

“LET’S SHARE OUR CULTURE”

Ο ΘΡΥΛΟΣ



*SCOALA PETRESTI
DAMBOVITA
Romania*

Μάρτιος 2011

Αυτό το βιβλίο είναι μέρος μιας δραστηριότητας του Προγράμματος Comenius



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Ο ΘΡΥΛΟΣ ΤΟΥ ΜΑΣΤΡΟ-ΜΑΝΩΛΗ

Πολύ παλιά, αιώνες πριν, ο Negru Voda, ο κυβερνήτης της Ρουμανίας, ήθελε να χτίσει ένα μοναστήρι για να τιμήσει την καλή του τύχη. Ήθελε αυτό το μοναστήρι να είναι το πιο όμορφο απ' όσα είχε δει. Γι' αυτό κάλεσε τους καλύτερους μαστόρους της χώρας για να κάνουν το όνειρό του πραγματικότητα. Ο μάστορας εκείνος ονομαζόταν Μανώλης. Για να βοηθήσουν τον Μανώλη προσέλαβε άλλους εννιά εξαιρετικούς μαστόρους. Όλοι τους ήταν πολύ ευτυχισμένοι που τον βοηθούσαν να εκπληρώσει το όνειρό του.



Μια μέρα, με τη συνοδεία των μαστόρων, πήγε να ψάξει στις όχθες του ποταμού Άρτζες για το τέλειο μέρος να χτίσει το μοναστήρι του. Αλλά δεν ήθελε ένα συνηθισμένο μέρος. Έψαχνε τα ερείπια ενός αρχαίου μοναστηριού - γιατί ήταν παλιό έθιμο τα μοναστήρια να χτίζονται πάνω σε παλιά ιερά χαλάσματα.

Δυσκολεύτηκαν πολύ να βρουν το μέρος που ήθελαν, όταν ξαφνικά είδαν ένα μικρό αγόρι caring που βοσκούσε ένα κοπάδι πρόβατα. Σταμάτησαν και το ρώτησαν αν ήξερε τίποτα παλιούς τοίχους εκεί γύρω. Το μικρό αγόρι τους οδήγησε σε κάτι μουχλιασμένα χαλάσματα κρυμμένα σε ένα χωράφι με καλάμια.

Ευχαριστήθηκαν που βρήκαν ένα καλό μέρος για το μνημείο. Αφού ο Negru Voda έδωσε τις διαταγές του, και αφού οι ικανοί εργάτες έκαναν τις μετρήσεις και ετοίμασαν τα όλα τα υλικά, άρχισαν να βάζουν τα θεμέλια.

Αλλά όσο σκληρά κι αν δούλευαν τη μέρα όλα γκρεμίζονταν το βράδυ. Οι κολώνες υποχωρούσαν. Οι τοίχοι γκρεμίζονταν. Και οι μαστόροι έπρεπε να τα κάνουν όλα από την αρχή. Αυτό κράτησε πολλές μέρες. Κανένας δεν μπορούσε να καταλάβει τι πήγαινε στραβά. Βλέποντας αυτό, ο Negru Voda οργίστηκε και απείλησε τους μαστόρους ότι θα τους έθαβε στα θεμέλια.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Δούλευαν όλη τη μέρα, αλλά το αποτέλεσμα ήταν το ίδιο. Αυτό συνεχίστηκε μέχρι που ένα βράδυ ο Μανώλης είδε ένα παράξενο όνειρο. Το πρωί φώναξε τους άντρες και τους είπε ότι είχε λάβει ένα θεϊκό μήνυμα που τον συμβούλευε να χτίσει στα θεμέλια την πρώτη σύζυγο ή αδερφή που θα ερχόταν το επόμενο πρωί να φέρει φαγητό στον άντρα της ή στον αδερφό της. Με μεγάλη λύπη όλοι τους έκαναν μια συμφωνία να κάνουν ακριβώς όπως έλεγε το όνειρο. Αλλά ο Μανώλης δεν ήξερε ότι οι άλλοι μαστόροι συνεννοήθηκαν να προειδοποιήσουν τις γυναίκες τους να μην έρθουν στο μοναστήρι.



Εκείνο το πρωί όταν ξύπνησε ο Μανώλης, σκαρφάλωσε στη σκαλωσιά να δει ποια σύζυγος ή αδερφή θα ερχόταν πρώτη. Μετά από μια αγωνιώδη αναμονή, ο Μανώλης με πόνο και στενοχώρια, αναγνώρισε τη δική γυναίκα - την αγαπημένη του Άννα.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



Έπεσε στα γόνατα και παρακαλούσε το Θεό να τη σταματήσει. Ζήτησε από τον Θεό να αρχίσει να βρέχει πολύ δυνατά για να την κάνει να γυρίσει στο σπίτι. Ο Θεός άκουσε τα κλάματα και μάζεψε μαύρα σύννεφα και άρχισε μια τρομερή βροχή. Αλλά αυτό δεν ήταν αρκετό να τη σταματήσει. Αυτή συνέχιζε να προχωρά.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme



Μετά προσευχήθηκε να φυσήσει ένας δυνατός αέρας που θα σταματήσει τα πάντα στο δρόμο του. Αλλά ούτε αυτό σταμάτησε την Άννα. Έφτασε τελικά στο μοναστήρι και, παρ' όλη τη μεγάλη λύπη στην καρδιά του, ο Μανώλης έπρεπε να κρατήσει την υπόσχεσή του. Και αυτοί την έπεισαν να τους αφήσει να τη χτίσουν σαν αστείο.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Στην αρχή αυτή γελούσε, αλλά καθώς ο τοίχος γινόταν ψηλότερος, άρχισε να ανησυχεί και παρακαλούσε τον Μανώλη να σταματήσει τα αστεία. Άρχισε να κλαίει καθώς ο τοίχος ήταν πολύ γερός και συνέτριβε το σώμα της και το αγέννητο μωρό τους.



Οι μαστόροι δούλεψαν γρήγορα και σε λίγο η Άννα χάθηκε μέσα στον τοίχο... Μόνο το κλάμα της ακουγόταν...
...Αφού ολοκλήρωσαν αυτή την τρομερή θυσία, το κτήριο άρχισε να παίρνει μορφή και σιγά-σιγά, αλλά σταθερά, έγινε ένα απίστευτα όμορφο μνημείο.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Μια μέρα, ενώ οι μαστόροι κάρφωναν τα τελευταία καρφιά της σκεπής, Ο Negru Voda και οι άντρες του ήρθαν να δουν πώς πήγαινε η δουλειά. Με μεγάλη έκπληξη είδαν την υπέροχη κατασκευή που είχαν φτιάξει. Ήταν ολοφάνερα έτοιμη και όλοι εντυπωσιάστηκαν πολύ από την ηρεμία της. Οι κολώνες, οι κορνίζες, όλα ήταν αρμονικά και αυτή η εκκλησία ήταν σίγουρα η πιο όμορφη απ' όσες είχαν δει.



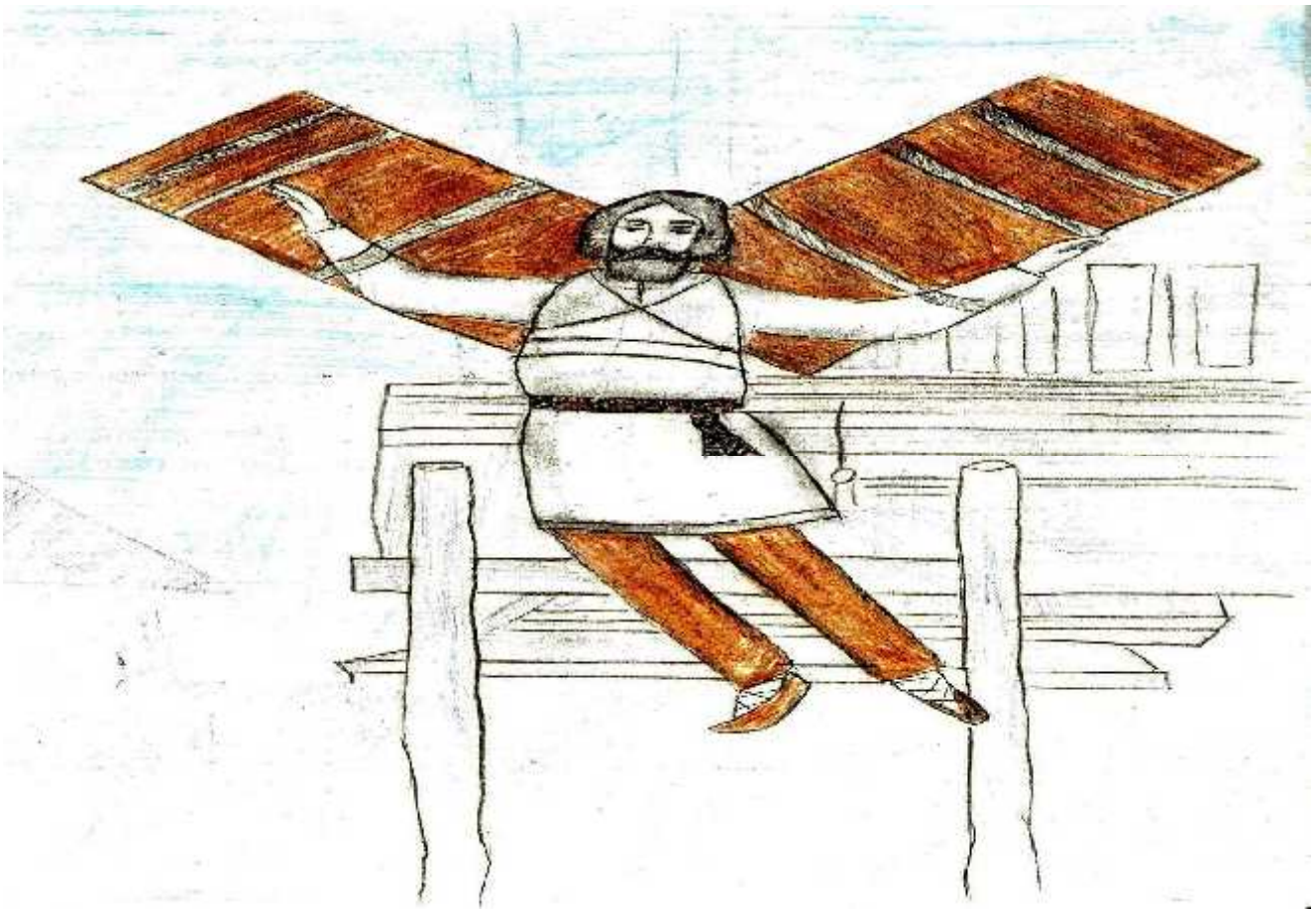
This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Ο Negru Voda γελούσε και κοίταζε το μοναστήρι. Μετά από λίγο ρώτησε τους άντρες αν μπορούσαν ποτέ να χτίσουν ένα πιο μεγάλο μοναστήρι απ' αυτό. Οι άντρες περήφανα απάντησαν ότι δεν υπήρχαν καλύτεροι μαστόροι σ' όλη τη χώρα που θα μπορούσαν να χτίσουν ένα πιο όμορφο απ' αυτό. Αλλά αυτή η απάντηση δεν άρεσε στον ηγεμόνα. Αυτός ήθελε αυτό το μοναστήρι να είναι το καλύτερο σ' όλη τη χώρα, κι έτσι διέταξε τους άντρες του να κατεβάσουν τις σκάλες και τις σκαλωσιές, αφήνοντας τους μαστόρους να πεθάνουν πάνω στη σκεπή του μοναστηριού. Στην απελπισμένη τους προσπάθεια να κατέβουν στο έδαφος, οι εννιά μαστόροι έφτιαξαν φτερά από φαρδιά ξύλα, τα στερέωσαν στα χέρια τους και προσπάθησαν να πετάξουν. Αλλά τα φτερά δεν μπορούσαν να τους σώσουν από τον φοβερό θάνατο. Τα κορμιά τους συντρίφτηκαν στο έδαφος.



Ο Μανώλης, που έμεινε μόνος στη σκεπή, προσπάθησε κι αυτός να χρησιμοποιήσει ξύλινα φτερά για να πετάξει. Αλλά, καθώς ετοιμαζόταν να πηδήξει, άκουσε τα κλάματα της αγαπημένης του Άννας. Η καρδιά γέμισε θλίψη και σκοτώθηκε πέφτοντας στη βάση του μοναστηριού.

This booklet is a part of an activity of the Comenius project



Education and Culture DG

Lifelong Learning Programme

Στο μέρος που έπεσε ανάβρυνε μια πηγή με αλμυρό νερό που συμβόλιζε τα δάκρυα του Μανώλη και της Άννας... Εκεί χτίστηκε μια βρύση.



This booklet is a part of an activity of the Comenius project